

Le resse ch'emmode : (patouë dè Lök) = La crèche se promène

Autor(en): **Pont, Armin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 46

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241175>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LE RESSE CH'EMMODE. (Patouë de Lök)

Yo vouéc, ché, vo connta ön ichtouéré arrévâyé à Méssiöng èn Anniviè èn millé nou cèn è vén (1920) à la famélhé de Pirro Zènö, Tsöja qué v'aré de pèg-na à crirè è portann vèré à cèn-por-cèn Chté tsöja lé chè pachâyé à la féing dö fourteing. In hléc momang lè béhiè lè chirann öngcor arressiéyè, fahli lè governa è lè j—aberra ö bö, l'èvoué à quaquè mètré de lé; Fahli commè vo lo châde la porta avoué la mèhra ö lo chilong è ché v'aï öna troppa de béhiè vo fâ comprèndrè lo travahl qué chèn donnavè.

Lè vatsè chè trovavonn adonn à la Berta à diè mènöctè damonn lo vélazo de Méssiön è Fègné la prömièré de mijong l'iyè la tsarzé de céing-à-chich j'armahlè cheing connta lè mozong è lè vé. Lé pöpönavè chè béhiè commè d'infann, fâ crirè qué lè chirann féing-nè grachè.

To pèr öng bé zor, nöhra Fègméprobablhamenin rètar po governa lo monndo yèn tappa à châ pörta li déré qué chè vatsè lè vénionn bâ lo long dö torrèn avoué tsèg-nè è rèssé ö tor dö cö. Lè j-âyonn bétcha la pörta è lè chè chonn èmmodéyè commè ché to chèn föchè normal.

Déré-mè lè Bonn-Diö la pâ mettöc cha mang, tô lo monndo rèchta-vonn rèbôyö qué l'ochè pa aöc de malhör, chè déjievonn qué l'ia connta férè öng papi avoué hléc damonn po pâ déré avoué hléc dèjot.

LA CRECHE SE PROMENE

Je veux ici, vous conter une histoire arrivée à Mission dans le Val d'Anniviers, chose que vous aurez de la peine à croire et pourtant 100 % authentique.

Cette chose s'est passée à la fin du Carême alors que le bétail était encore gouverné à l'écurie, il fallait affourager et abreuver à l'écurie, l'eau n'étant qu'à quelques mètres; comme vous le savez elle se porte avec la mestre ou le seillon et si vous avez cinq-à-six bêtes, calculez le travail que cela donne.

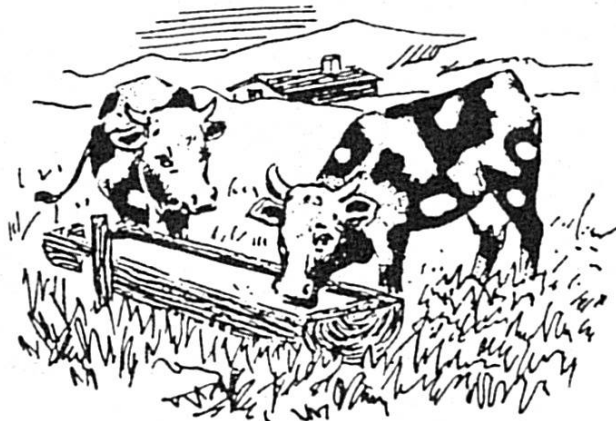
Le bétail se trouvait alors à la Berta à 10 minutes au-dessus du village et Euphémie, l'ainée de la maison avait la charge de les soigner, génisses et veaux compris. Elle pouponnait ses bêtes comme des enfants, il faut croire qu'elles étaient fines grasses.

Un beau jour, notre Euphémie probablement en retard pour gouverner, les gens sont venus frapper à sa porte lui dire que

ses vaches descendaient le long du torrent avec chaînes et crêches pendues autour du cou. Elles avaient poussé la porte par terre et s'en allaient comme si tout cela était normal.

Dites-moi si le Bon Dieu n'a pas mis sa main; tout le monde était étonné de n'avoir pas eu de malheur et se disait qu'elle avait dû faire un pacte avec Celui d'en haut pour ne pas dire avec celui d'en bas.

Armin Pont, Sierre



TU ME DIRAS MENTEUR !

Deux vieux paysans boivent un verre à la cave. Comme la porte donne sur la rue et qu'elle est un peu entre-ouverte, un passant indiscret écoute leur conversation.

Les deux hommes parlent de leur longue vie faite de labeur, de fatigues, de soucis et aussi parfois de chagrins. L'un conclut en disant :

— C'est vrai, nous avons beaucoup souffert pendant notre existence mais nous aurons la récompense dans l'au-delà.

Pessimiste, l'autre répond :

— Eh bien ! moi je te dis que celui qui a été misérable en ce monde sera encore misérable en l'autre et tu me diras menteur !

TE ME DERI MINTEU !

Dou vioeü paijan bêyon on vière, a la cève. Quemin la porte bâye chu la roua ê que lê moué uverte, yon que pâche attioeüte leu converchschon.

Li dou j'homouë prêdzon dê leu londze via fite dê travau, dê lagne, dê chouchi ê achebin dê chagreïn.

Pouò n'in fouërnî yon dit :

— I l'ê vêré, n'in bien chefepindin noutra via mi no j'ârin la recompînche dê l'âtre bié.

Pou confiant, l'âtre yaï repond :

— E beïn ! yê tê dië que ché que l'ê étâu marnau in cheïn monde charé oncouò marnau in l'âtre ê te mê deri minteu !

Abel Carron